

РАБОТА НАД СИНОНИМИЧНЫМИ ПРЕФИКСАЛЬНЫМИ ГЛАГОЛАМИ ГРУППЫ «ДУМАТЬ»

Системная работа над префиксальными глаголами (ПГ) группы «думать» («придумывать/придумать», «выдумывать/выдумать», «раздумывать/раздумать», «передумать», «одуматься», «продумывать/продумать», «обдумывать/обдумать», «задумать», «задумываться/задуматься», «надумать», «додуматься»), как и над другими, относящимися к другим словообразовательным группам, начинается на среднем этапе обучения русскому языку, когда накопленный иностранными учащимися языковой опыт позволяет им рассматривать через призму анализа предлагаемый для усвоения материал с учетом его словообразовательных особенностей, семантических различий, синтаксических связей. Как показывает опыт, эта работа вызывает у иностранных учащихся интерес и приносит ощутимый практический эффект: увеличивается их лексический запас, формируется языковая догадка, расширяются коммуникативные возможности.

Вместе с тем, усвоение префиксальных дериватов представляет для инофонов значительные трудности, связанные со структурным, фонетическим и семантическим сходством этих глаголов, которое порождает внутриязыковую интерференцию, и с отсутствием достаточного опыта системного изучения глагольных приставок.

Опираясь на принцип коммуникативной направленности в обучении языку и учитывая указанные выше трудности в процессе освоения инофонами однокоренных ПГ, мы концентрируем внимание не на знакомстве с глагольными приставками, а на значении префиксального глагола как лексической единицы, являющейся органической частью лексической системы языка в целом. К анализу приставки мы обращаемся в том случае, если ее значение прозрачно и знакомо инофонам по прошлому языковому опыту.

Наибольшие трудности в работе с однокоренными ПГ связаны с преодолением внутриязыковой интерференции, обусловленной их структурным, фонетическим и семантическим сходством. Поэтому мы считаем рациональным рассматривать близкие по значению ПГ через сравнение и сопоставление между собой, объединяя их, где это возможно, в синонимические пары (ряды), что позволяет более контрастно представить дифференциальные семантические различия этих глаголов, отражающиеся на их сочетаемостных, синтаксических и стилистических свойствах.

Так, среди ПГ группы «думать» синонимичные пары (ряды) составляют глаголы «передумать (СВ)» – «раздумать (СВ)» – одуматься (СВ), объединенные семантическим компонентом «отказаться от ранее принятого решения»; «обдумывать/обдумать» – «продумывать/продумать» с общим значением «мысленно проанализировать, рассмотреть что-либо»; «придумывать/придумать», «выдумывать/выдумать» в значении «мысленно создавать что-либо». Семантизация ПГ осуществляется с помощью толкования, признанного специалистами наиболее адекватным способом объяснения значений глаголов подобного рода. При этом не только раскрывается семантика новой лексической единицы в доступной для понимания инофонов форме, но и указываются ее сочетаемостные, синтаксические и стилистические особенности. Раскрывая значения первой триады синонимичных ПГ, мы подчеркиваем их семантические различия.

Глагол «передумать (СВ) + инфинитив (НСВ)» означает «отказаться от решения, принятого ранее, принять другое решение».

Глагол «раздумать (СВ) + инфинитив (НСВ)» означает «отказаться от принятого ранее решения».

Глагол «одуматься (СВ)» означает «изменить свое решение, отказаться от него, поняв его ошибочность».

Сравните: – Сдав школьные экзамены, он передумал поступать в университет и решил начать свою взрослую жизнь на заводе.

– Ты не поедешь с нами на дачу? – Нет, я раздумал. У меня много дел в городе.

– Ты нигде не работаешь. Ссорись с женой... Одумайся!.. Какой пример ты подаешь детям!..

Работа над синонимичными ПГ включает задания на наблюдение и сравнение, которые не только помогают инофонам понять различия в семантике изучаемых лексических единиц, но и фиксируют внимание на их синтаксических характеристиках и контекстных условиях употребления. Это

задания типа: «Прочитайте предложения. Аргументируйте употребление в них глаголов «передумать», «раздумать», «одуматься»; «Вставьте изучаемые глаголы в нужной форме. Объясните свой выбор.»

В качестве тренировочных могут быть предложены задания: «Замените в предложениях, где это возможно, глагол «передумать» глаголом «раздумать»; «Передайте смысл предложений, используя изучаемые глаголы».

1) *Он собирался пойти на дискотеку, а пошел в гости.* 2) *Девушка купила новое платье, чтобы выглядеть красивой на празднике, но никуда не пошла.* 3) *Молодой человек понял, что поступил неправильно и некрасиво, и попросил у матери прощения.*

Задания, формирующие коммуникативные навыки инофонов на основе изучаемых глаголов, могут быть представлены следующим образом.

1. Дополните реплики диалога. Используйте глаголы «передумать», «раздумать», «одуматься».

а) – *Ты хотел пойти с нами на пляж. Пойдешь?*

– *Извини. ...*

– *Очень жаль.*

б) *Чем ты недовольна?*

– *Ты бросил работу. Начал пить. Совсем забыл о семье. ...*

– *Чтобы я ..., мне нужно родиться заново.*

в) – *Мы договорились пойти в кино. Так когда и где мы встречаемся?*

– *Я Останусь дома.*

2. Объясните причину ситуаций, используя изучаемые глаголы.

1) *Студент, проваливший экзамены, изменил свое решение бросить университет.* 2) *Инженер отказался участвовать в этом проекте.* 3) *Мой друг сначала отказался от этой поездки, но в последний момент прибежал с чемоданом на вокзал.*

3. Ответьте на вопросы, используя глаголы «передумать», «раздумать».

1) *Почему вы не пошли вчера на концерт?* 2) *Почему вы не поехали на Байкал? Вы так мечтали об этом.* 3) *Почему он не стал врачом, как его отец?*

4. Составьте рассказ о том, как вы выбирали свою профессию. Используйте в рассказе глаголы «передумать», «раздумать», «одуматься».

По аналогичной схеме проводится закрепление других синонимичных пар ПГ с поправкой на их сочетаемостные и синтаксические особенности.

Глаголы «обдумывать/обдумать (что?)», «продумывать/продумать (что?)» объединены в синонимическую пару общим семантическим компонентом «мысленно рассмотреть, проанализировать что-либо». Семантизируя эти глаголы, мы обращаем внимание на то, что глагол «обдумывать/обдумать» означает «мысленно рассмотреть что-либо со всех сторон, учитывая все детали», в то время как второй глагол пары «продумывать/продумать» имеет значение «думать о чем-либо тщательно, детально, по пунктам».

рассматривать что-либо». При этом, на наш взгляд, более глубокому пониманию семантики этих глаголов служит указание на значение их префиксов: «об-» – «охват объекта со всех сторон»; «про-» – «полнота, тщательность действия».

Сравните: – Ты был не прав. Обдумай свои слова, потом мы вернемся к нашему разговору.

– На экзамене студент должен тщательно продумать свой ответ, чтобы он был логичным и полным.

Семантическая разница между синонимичными глаголами «придумывать/придумать (что?)» и «выдумывать/выдумать (что?)» заключается в следующем.

Глагол «придумывать/придумать (что?)» означает «создать, изобрести, найти решение в конструктивном смысле».

Глагол «выдумывать/выдумать (что?)» имеет значение «мысленно создавать/создать что-то нереальное, неправдоподобное, фантазировать».

Сравните: – Учитель написал новые слова на доске, и дети начали придумывать с ними предложения.

– Он выдумал этих инопланетян, чтобы объяснить свое поведение.

Закрепление данных глаголов осуществляется с помощью системы заданий, о которых речь шла выше. Это задания на наблюдение, сочетаемость, составление предложений, вопросно-ответные и ситуативно обусловленные задания («Дополните реплики диалога», «Дайте оценку информации, используя изучаемые глаголы»).

В заключение работы над ПГ предлагаются контрольные и тестовые задания, написание творческих работ с установкой на их максимальное использование («Как я выбирал свою будущую профессию», «Наше с другом путешествие по ...»).